

# ECHOTEL® 940/941

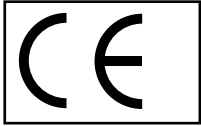
Инструкция по монтажу и эксплуатации



*Ультразвуковые  
сигнализаторы  
уровня*

## РАСПАКОВКА

Осторожно распакуйте устройство. Убедитесь, что из пенопласта извлечены все комплектующие. Проверьте, не повреждены ли они. Обо всех скрытых повреждениях необходимо сообщать транспортному агентству в течение 24 часов. Проверьте по упаковочному листу содержимое тары и обо всех расхождениях сообщите компании Magnetrol. Убедитесь, что номер модели на паспортной табличке совпадает с указанным в упаковочном листе и заказе на поставку. Проверьте и запишите заводской номер для последующего использования при заказе деталей.



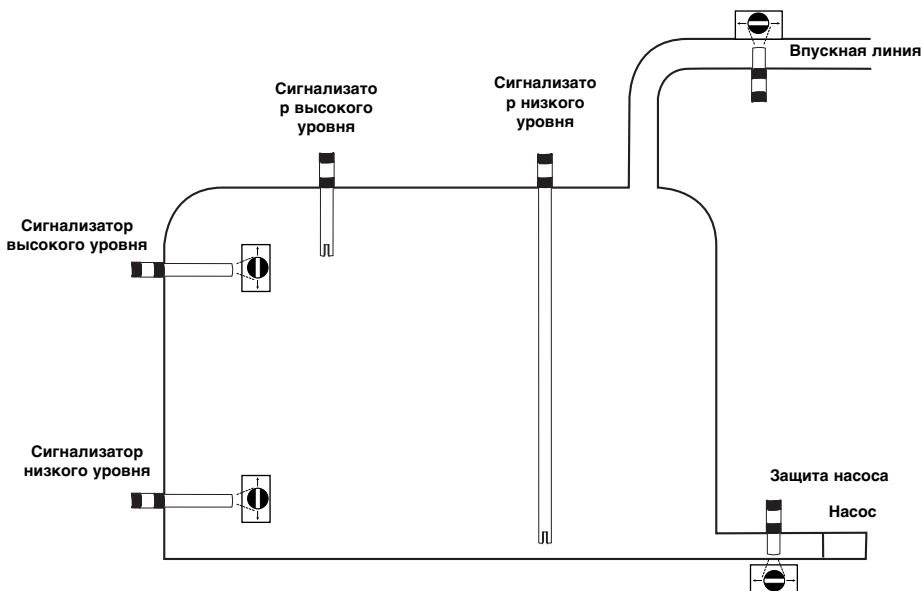
Данные изделия отвечают требованиям следующих стандартов:

1. Директива 2014/30/EU по электромагнитной совместимости. Изделия прошли испытания согласно EN 61326: 1997 + A1 + A2

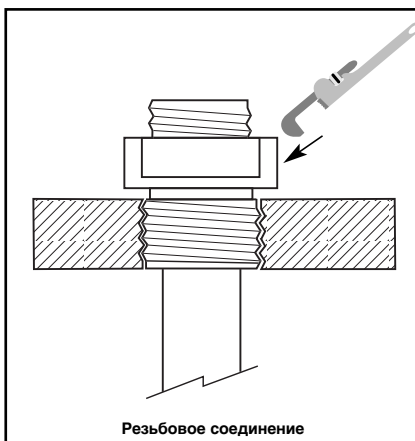
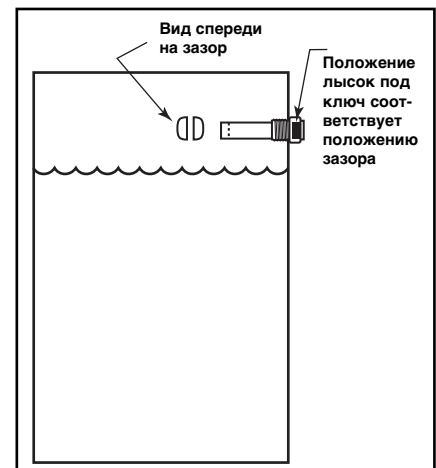
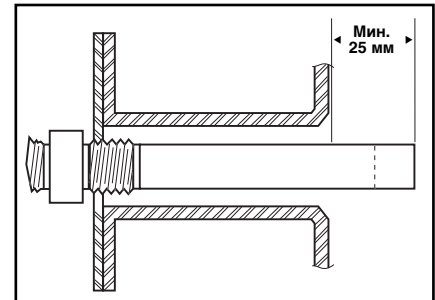


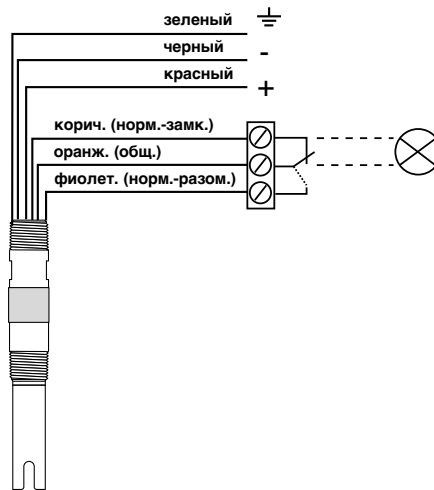
Модель и заводской номер

## МОНТАЖ



Монтаж в патрубке: зазор зонда должен находиться вне патрубка

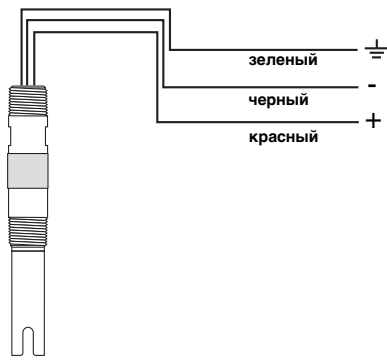




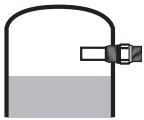
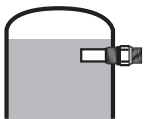
**ВЫХОД**

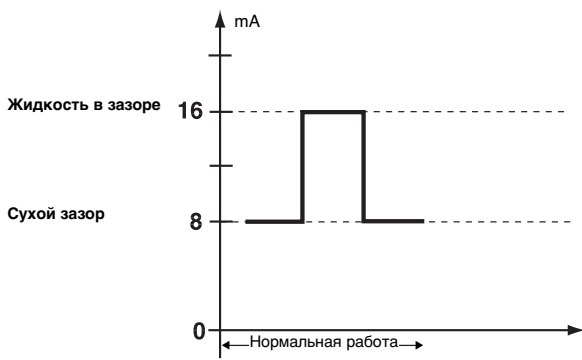
Уровень	Реле	Электромонтаж
	Обесточено	
	Под током	

**ВАЖНО!** Если произошло отключение питания или в зазоре нет жидкости, то реле обесточено.



**ВЫХОД**

Уровень	Ток
	8 мА (± 1 мА)
	16 мА (± 1 мА)



## ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

### РАБОЧИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Наименование	Технические данные
Время срабатывания	0,5 сек типовое
Воспроизводимость	± 2 мм
Температура окружающей среды	От -40 °С до +85 °С
Влажность	0-99 %, без конденсации
Электромагнитная совместимость	Удовлетворяет требованиям CE (EN 61326: 1997 + A1 + A2)

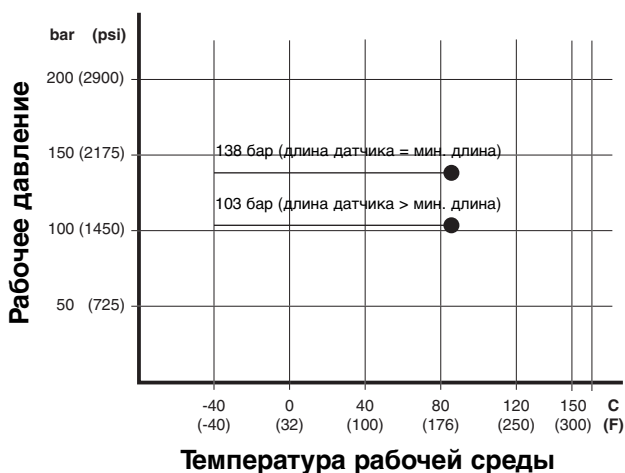
### ФИЗИЧЕСКИЕ И ФУНКЦИОНАЛЬНЫЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Наименование	Технические данные	
Входное напряжение	От 12 до 35 В пост. тока	
Потребляемая мощность	< 1 Вт	
Выходной сигнал	Дискретный токовый выход	8 мА (± 1 мА) - в зазоре нет жидкости; 16 мА (± 1 мА) - в зазоре есть жидкость
	Реле	SPDT (однополюсное на два направления): 1 А при 30 В пост. тока
Герметизированный кабель	45 см с гибкими выводами из проволоки калибра 18 AWG	
Чистый вес	510 г (прибор с зондом 3/4" NPT и наименьшей длиной)	

### ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ ЗОНДА

Наименование	Технические данные
Материал	Нержавеющая сталь 316/316L (1.4401/1.4404)
Монтаж	Резьбовой (NPT/BSP)
Рабочая длина	От 3 до 250 см
Темп. рабочей среды	От -40 °С до +85 °С
Макс. давление	103 бар при +85 °С - длина датчика > мин. длина 138 бар при +85 °С - длина датчика = мин. длина Номинальные параметры фланцевых моделей уменьшаются в соответствии с расчетным давлением выбранного фланца

### ЗАВИСИМОСТЬ «ТЕМПЕРАТУРА/ДАВЛЕНИЕ»



## ВЫБОР МОДЕЛИ

**Код для полной измерительной системы включает в себя следующее:**

1. Один код для электронной головки и зонда
2. ВАРИАНТ: Стандартный кабель имеет длину 45 см. Если необходим более длинный кабель, то укажите его длину отдельно.
3. ВАРИАНТ: **052-7012-002**: код для Echotel 941 с корпусом из литого алюминия и контактной колодкой, кабельный ввод 3/4" NPT, IP 65  
**052-7012-003**: код для Echotel 940 с корпусом из литого алюминия и контактной колодкой, кабельный ввод 3/4", IP 65

### НОМЕР БАЗОВОЙ МОДЕЛИ

9 4 0 - N	Сигнализатор Echotel® 940 OEM со встроенным реле 1 A SPDT (однополюсный переключатель на два направления)
9 4 1 - N	Сигнализатор Echotel® 941 OEM с дискретным токовым выходом 8/16 мА

### МОНТАЖНОЕ СОЕДИНЕНИЕ Резьбовое соединение

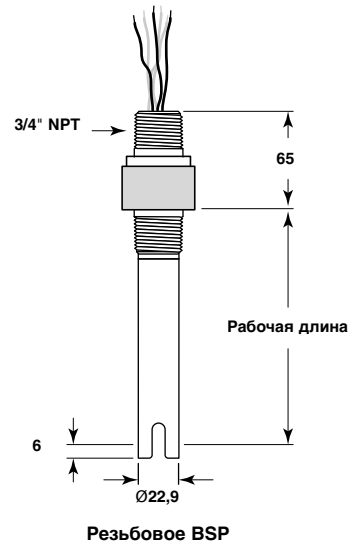
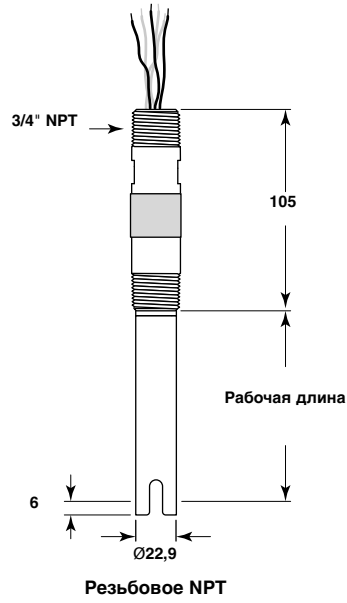
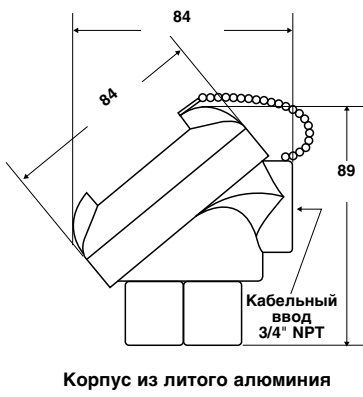
1 1 M	3/4" NPT
1 2 M	3/4" BSP (G 3/4")
2 2 M	1" BSP (G 1")

РАБОЧАЯ ДЛИНА ЗОНДА – задается с шагом 1 см  
 Полная длина = рабочая длина + 6 мм

0 0 3	Минимум 3 см – для 3/4" NPT
0 0 5	Минимум 5 см – для 3/4" BSP (G 3/4")
0 0 6	Минимум 6 см – для 1" BSP (G 1")
2 5 0	Максимум 250 см

полный код для Echotel 940/941

→ X = изделие, изготавливаемое с учетом специальных требований заказчика



# ВАЖНО

## ПРАВИЛА ОБСЛУЖИВАНИЯ ЗАКАЗЧИКОВ

Владельцы изделий компании Magnetrol могут потребовать возврата изделия или любой его части изготовителю для ремонта или замены. Ремонт или замена будут произведены немедленно. Компания Magnetrol International произведет ремонт или замену изделия бесплатно для покупателя (или владельца), **не считая расходов на транспортировку**, если:

- а) возврат сделан в пределах гарантийного срока, и
- б) при осмотре на заводе будет установлено, что причиной неисправности является дефект материала или изготовления.

Если неисправность является следствием условий, нам не подконтрольных, или на нее **НЕ** распространяется гарантия, то владельцу будет предъявлен счет за работу и за детали, потребовавшиеся для ремонта или замены. В некоторых случаях может оказаться целесообразным выслать запчасти либо, в особых случаях, новое изделие целиком для замены имеющегося оборудования до того, как оно будет возвращено. Если это окажется желательным, то сообщите на завод номер модели и заводской номер подлежащего замене устройства. В подобных случаях размер суммы за возвращенные материалы будет определяться исходя из объема действия гарантии. В случае неправильного использования, претензии по прямым и косвенным убыткам не принимаются.

## ПОРЯДОК ВОЗВРАТА

Для того чтобы мы могли эффективно работать с возвращаемыми материалами, вам необходимо получить от изготовителя форму «Согласие на возврат материалов». Данная форма должна обязательно сопровождать каждый материал, подлежащий возврату. Данную форму можно получить в местном представительстве компании, либо обратившись на завод. Просим Вас сообщить следующие сведения:

1. Имя покупателя
2. Описание изделия
3. Заводской номер или номер для ссылок
4. Требуемые мероприятия
5. Причина возврата
6. Сведения о рабочих условиях

Любое изделие, находившееся в эксплуатации, перед его возвратом на завод-изготовитель должно быть очищено с соблюдением соответствующих правил техники безопасности и охраны труда, действующих у владельца прибора. Снаружи транспортировочной тары или коробки должен быть прикреплен листок данных о безопасности материалов (MSDS).

Отправка материалов на завод должна осуществляться только после предварительной оплаты расходов на транспортировку. Компания Magnetrol **не принимает** материалы, расходы на транспортировку которых не оплачены. Все заменяемые детали и изделия будут отправляться на условиях EXW.

ВОЗМОЖНЫ ИЗМЕНЕНИЯ

БЮЛЛЕТЕНЬ №  
ИЗДАНО:  
ПРЕДЫДУЩЕЕ ИЗДАНИЕ:

RU 51-647.7  
АВГУСТ 2021  
АВГУСТ 2017

Heikensstraat 6  
9240 Zele, Belgium  
Тел: +32-(0)52-45.11.11  
e-mail: info@magnetrol.be

[www.magnetrol.com](http://www.magnetrol.com)



**AMETEK**  
SENSORS, TEST & CALIBRATION